

S U M M E R / F A L L 2 0 1 3

JASSI Reports

Japanese American Social Services, Inc. 100 Gold Street, Lower Level, New York NY 10038
Phone: 212-442-1541 Fax: 212-442-8627 Email: info@jassi.org Web: www.jassi.org

32nd Anniversary Benefit Dinner – Page 1 Community Outreach – Page 2 Useful Information – Page 3
Senior Events & JASSI's Services – Page 4 Case Examples – Page 5 Volunteer Appreciation Party – Page 6

JASSI 32nd Anniversary Benefit Dinner ジャシー32周年記念ベネフィット・ディナー

On Thursday, October 10, 2013, Japanese American Social Services, Inc. (JASSI) will hold its 32nd Anniversary Benefit Dinner at the Yale Club of New York City. Guests will enjoy an evening of cocktails, a silent auction, a special performance, and fine dinner. At last year's Benefit Dinner, more than 80 items were donated for the silent auction, which included a beautiful *Kimono* set from NIHONWASOU USA, Inc., a gorgeous pearl necklace from MIKIMOTO, audio sets from Pioneer Electronics (USA) Inc., a hotel voucher from Kitano Hotel, a Yankees baseball signed by Ichiro, and many more! This year's special performance will be a chorus by the Nippon Club Women's Chorus, which celebrated its 25th Anniversary Concert at the Carnegie Hall this year. At the Benefit Dinner, they will perform songs from their wide range of repertoire, including traditional Japanese songs.

We will announce additional details of our Benefit Dinner on our website and through our eNewsletter. To purchase tickets or contribute items for the silent auction, please contact Yoko Naka at 212-442-1541/347-482-1541 or ynaka@jassi.org. All proceeds from the Benefit Dinner will be used to fund JASSI's many social services. We will appreciate all of your support.



2013年10月10日(木)、日米ソーシャルサービス(ジャシー)は The Yale Club of New York City で創立 32 周年記念ベネフィット・ディナーを開催致します。ゲストの皆様には、カクテル、サイレント・オークション、スペシャル・パフォーマンス、ディナーをお楽しみいただきます。昨年大好評だったサイレント・オークションでは 80 点以上のお品物をご提供いただき、日本和装のお着物、ミキモトのパールネックレス、パイオニアのオーディオ・セット、キタノ・ホテルの宿泊券、ヤンキース・イチロー選手のサイン入りボールなど豪華なお品物が出品されました。今年のスペシャル・パフォーマンスは、日本クラブ婦人部コーラス部による美しい歌声です。婦人部コーラス部は、今年由緒あるカーネギーホールで 25 周年記念演奏会を開催しました。ベネフィット・ディナーでは、懐かしい日本の歌をはじめ、幅広いレパートリーを披露します。

ベネフィット・ディナーの詳細は、ウェブサイトや E ニュースレターでお知らせ致します。E メール登録がお済みでない方は、info@jassi.org までご連絡ください。お席のご購入、サイレント・オークションへお品物を提供していただける方は、ジャシースタッフ中(なか) 212-442-1541/347-482-1541 または ynaka@jassi.org までご連絡ください。ベネフィット・ディナーの収益は全て、ジャシーが福祉サービスをコミュニティーの皆様へ提供するための運営に使われます。皆様のご支援、ご参加を心よりお待ちしております。

JASSI 32nd Anniversary Benefit Dinner

Thursday, October 10th, 2013

Special Performance by the Nippon Club Women's Chorus
The Yale Club of New York City

ジャシー32周年記念ベネフィット・ディナー

2013年10月10日(木)

日本クラブ婦人部コーラス部によるスペシャル・パフォーマンス
The Yale Club of New York City

Save the Date!



Asian Pacific American Legislative Advocacy Day アジア系米国人法律権利擁護デー

On Tuesday, March 5, 2013, JASSI and other Asian organizations joined “*Invisible, No More: Data Equity for Asian Pacific Americans (APA)*,” led by the Coalition for Asian American Children and Families on the 4th Annual APA Legislative Advocacy Day in Albany, New York. We asked legislators to support the landmark legislation of A1186a/S2348s, which would ensure a standard, consistent way of collecting and reporting data of the APA community in New York.

2013年3月5日(火)、ジャシーは Coalition for Asian American Children and Families が先導する「*Invisible, No More: Data Equity for Asian Pacific Americans*」に他のアジア系団体と共にニューヨーク州の州都アルバニーへ行き、立法議案(A1186a/S2348s)を支援するようニューヨーク州議員に訴えました。この議案は、40語以上のアジア言語を使うアジア人をひとくりにまとめるのではなく、それぞれの民族を尊重し、より正確なデータを収集するよう求めるものです。

One Day Benefit Sale チャリティー・セール

On Saturday, April 13, 2013, Ms. Dava Weinstein, a social worker, held a benefit sale at the Norte Dame School. She was a good friend of Frank Morihiko Taira, a Japanese American artist who had had many exhibitions in the U.S. and Italy and won numerous prizes. She sold his artwork and donated the proceeds to JASSI and another organization. Approximately 90 art pieces were sold, and \$1,000 were donated to JASSI. Please join us at the next benefit sale which will be at the Japanese American United Church!



2013年4月13日(土)、ジャシーの協力のもと、ソーシャルワーカーのデイバ・ウエインSTEINさんがノートルダム学校でチャリティー・セールを開催しました。ウエインSTEINさんは、日系アーティストのフランク・モリヒコ・タイラのお知り合いで、遺品である彼の絵画を売却し、作品販売の売上げをジャシーと他機関に寄付してくださいました。約90点の絵画が売れ、\$1,000がジャシーに寄付されました。次回は日米合同教会で開催予定です。是非お気軽にお立ち寄りください。

Sakura Health Fair さくらヘルスフェア

JASSI participated in Sakura Health Fair held by the Japanese American Association of New York, Inc. During this event, we held “Visa & Healthy Living Consultation” sessions on April 15th and 28th at our office. We provided consultations to thirteen participants regarding issues such as Green Card renewals, undocumented immigrant issues, Medicaid, public benefits, health issues, employment issues, consumer issues, and large medical bills. They were happy to receive appropriate and useful advice.

ジャシーは、日系人会が主催するさくらヘルスフェアに参加し、4月15日と28日の2日間に渡り「ビザ&生活なんでも無料相談」をジャシー・オフィスで開催しました。永住権更新、不法滞在問題、メディケイド、公的支援、健康問題、雇用問題、消費者問題、高額医療費問題を含める13名のご相談に応じました。参加者からは「長時間に渡り親身に相談にのってくださり、また、的確なアドバイスをしていただきありがとうございました」という感謝の言葉をいただきました。



NYC Mayoral Candidate Forum ニューヨーク市長選挙公開討論会

On Monday, May 20, 2013, JASSI, Coalition for Asian American Children and Families, and more than 60 other Asian organizations attended the Mayoral Candidates Forum and listened to the candidates addressing key issues affecting Asian Pacific American communities. More than 600 community members attended this event, seeking better recognition from the candidates of their needs and contributions. We express our thanks to those who participated in this forum with JASSI.



2013年5月20日(月)、ジャシーは Coalition for Asian American Children and Families を始め、その他60以上のアジア系団体と共に「アジア太平洋系アメリカ人」に関するニューヨーク市長選挙公開討論会を観覧しました。アジア系コミュニティーの発展・向上に貢献してもらえよう、600名以上の観覧参加者が、私たちアジア人の存在やニーズを候補者に認識させました。ジャシーの存続意義を伝えるために、日本人・日系人の存在を市長候補者にアピールし、ご参加いただいた皆様にお礼申し上げます。ありがとうございました！

Deloitte Impact Day デロイト社ボランティア・イベント



On Friday, June 7, 2013, Deloitte held its annual Impact Day. More than 20 volunteers from Deloitte contributed their time and talent to JASSI and helped us mail 4,000 solicitation letters to the community. They assisted JASSI's volunteers and seniors with mailing while enjoying great conversation. Many thanks to Deloitte for their commitment to the community!

2013年6月7日(金)、監査やコンサルティングなどを提供しているデロイト社が、「インパクト・デー」と呼ばれるコミュニティ・サービスを行いました。ジャシーは昨年引き続きデロイト社の多大なご協力を受け、ジャシーへの寄付金依頼文を発送するために必要な作業をお手伝いしていただきました。ジャシーボランティアやシニアの皆さんと共に、20名以上のデロイト社員の皆様が和気あいあいと交流を深めながらも迅速な手さばきで4,000通ものお手紙の郵送準備をしてくださりました。デロイト社の皆様、福祉活動に貢献してくださり、ありがとうございました！

Upcoming Seminar! セミナーのお知らせ

“Home Care with Medicaid & Medicare” 「メディケイド&メディケアでの在宅ケア」

This fall, JASSI will participate in the Senior Week held by the Japanese American Association of New York, Inc. and hold a free seminar regarding “Home Care with Medicaid & Medicare” on Thursday, September 19th from 2:30PM to 4PM.

ジャシーは日系人会が主催するシニア・ウィークに今秋も参加し、「メディケイド&メディケアでの在宅ケア」に関する無料セミナーを開催します。9月19日(木)の午後2時半～午後4時講演予定です。



Useful Information お役立ち情報

～ The Affordable Care Act オバマケア ～

Beginning in 2014, individuals are required to purchase health care coverage and be insured under the Patient Protection and Affordable Care Act (PPACA). The federal government will impose new fines on most citizens and legal residents who do not obtain government-approved insurance. Those without insurance will pay a tax that is the greater of a flat fee or a percentage of family income. In 2014, the penalty starts at the greater of \$95 per adult and \$47.50 per child (up to \$285 for a family) or 1.0% of family income. By 2016, it increases to the greater of \$695 per adult and \$347.50 per child (up to \$2,085 for a family) or 2.5% of family income (as of August, 2013). This penalty will be administered by the Internal Revenue Service (IRS) through tax returns. In 2015, the IRS will collect tax penalties from individuals who file their tax returns for 2014 and do not carry insurance coverage and are not exempt. In order to increase the insurance enrollment rates of the U.S. residents, the ACA will expand the Medicaid program coverage to people under age 65, including people with disabilities who are at 133% of Federal Poverty Guidelines. For those who exceed Medicaid income limits or middle-income individuals, New York State has set up an organized health insurance marketplace called “New York Health Benefit Exchange (<http://www.healthbenefitexchange.ny.gov>)” that is designed to help people shop for and enroll in health insurance coverage. Through the Exchange, individuals, families, and small businesses will be able to compare commercial insurance options, calculate costs, and select coverage online, in person, over the phone, or by mail. The Exchange will also help people check their eligibility for health care programs like Medicaid and sign up for these programs if they are eligible. The Exchange will also be able to tell what type of financial assistance is available to applicants to help them afford health insurance purchased through the Exchange. Insurance coverage can be purchased through the Exchange beginning October 1, 2013 and will be effective January 1, 2014.

オバマ政権が進める医療保険制度改革により、2014年1月1日から日本のように国民皆保険となり、個人の医療保険加入が義務付けられます。例外もありますが、保険未加入のほとんどのアメリカ市民や合法滞在者には罰金が課せられます。2014年度は大人一人につき\$95、子ども一人につき\$47.50(世帯で\$285まで)、または世帯所得の1.0%の罰金額が課せられ、2016年までには大人一人につき\$695、子ども一人につき\$347.50(世帯で\$2,085まで)、または世帯所得の2.5%まで罰金が上がります(2013年8月現在)。確定申告を通して国税庁(IRS)により罰金が徴収されるため、保険未加入で例外に該当しない方は、2015年に2014年度の確定申告をする際に罰金が課されます。また、低所得層の国民加入率を上げるために、連邦貧困ガイドラインの133%までメディケイド受給資格(所得制限限度額)が拡大します。ニューヨーク州では新しい医療保険購入制度「ニューヨーク・ヘルスベネフィット・エクスチェンジ」が設けられ、2013年10月1日より民間医療保険の比較・購入がウェブサイト(<http://www.healthbenefitexchange.ny.gov>)を通して簡単にできるようになります。また、メディケイドのような公的医療保険のスクリーニングもできるため、該当資格を満たせば公的医療保険にも申請できます。更に、月々の掛け金の支払いを援助する税金控除や医療コストを援助する「コスト・シェアリング」などの助成金への該当資格も確認できます。エクスチェンジを通して加入した医療保険は、2014年1月1日より適用されます。*罰金を含めるオバマケアに関する制度が変更される可能性があるため、オバマケアやエクスチェンジなどの最新情報をご希望の方は、<http://www.cms.gov> をご確認ください。

Senior Events シニア・イベント

Cherry Blossom Viewing お花見

On Tuesday, April 16, 2013, our annual “Cherry Blossom Viewing” was held at the Brooklyn Botanic Garden. This year’s cherry blossoms’ peak was late due to the cold spring, but we enjoyed viewing other beautiful flowers in the Japanese Hill-and-Pond Garden. We also had a picnic at lunch. It was such a relaxing day.

2013年4月16日(火)、ブルックリン・ボタニックガーデンで今年もお花見を行いました。今年はシーズンが遅れ、桜並木は満開まで大分先でしたが、ジャパニーズ・ガーデン内やその他の花が美しく咲き誇り、充分楽しむことができました。お昼は皆でピクニックランチをし、綺麗な花でとても癒される、心安らぐ良い一日となりました。



Strawberry Picking イチゴ狩り

On Thursday, June 6, 2013, sponsored by Goldman Sacks (GS), we had a Strawberry Picking Bus Tour at Alstede Farms in New Jersey. JASSI seniors enjoyed the nature, picnic, and cultural exchange with GS employees who served as volunteers. Everyone had a big smile enjoying the fresh and sweet strawberries!

2013年6月6日(木)、毎年恒例となったゴールドマン・サックス社主催のイチゴ狩りバスツアーを行いました。ジャシー・シニアはニュージャージー州アルステッド農園にて自然を楽しみつつ、ボランティアで参加したゴールドマン・サックス社員と交流を深め、賑やかにピクニックを楽しみました。今年は例年よりもとびきり甘くておいしいイチゴに、皆笑顔がこぼれていました！



JASSI's Services ジャシーのサービス

Hotline

Our bilingual social service staff provide telephone, email, and in-person consultations on a wide range of issues, including low-income assistance, health insurance availability, housing, consumer, employment, legal, and financial issues.

Senior Program

JASSI provides telephone and in-office case assistance, recreational events, and educational workshops for people over 60 years of age. We also offer hospital escort services and “friendly visits” to homebound seniors.

Caregiver Support Program

JASSI provides services to those who give care for people over 60 years old. The services include providing information about home care, case management, benefit referrals, group programs, respite, and supplemental support.

Immigration Hotline

Ms. Mariko Okamoto, who has extensive experience as a paralegal, provides free telephone and email consultations regarding immigration and visa-related issues on Mondays.

Community Outreach Program

JASSI conducts seminars and workshops to provide useful information to the community. We also outreach to the community through Newsletters, eNewsletters, social media, and online bulletins.

生活相談

低所得問題を始め、医療保険、住宅、消費者、労働、法律、金銭問題など様々なご相談を電話、Eメールや個人面談で受け付けています。バイリンガルの福祉専門スタッフが問題解決の支援をします。年齢は問いません。お気軽にお問い合わせください。

シニア・プログラム

60歳以上の方へ電話やオフィスでのケース・アシスタンスに加え、定期的に行楽イベントやシニアに役立つ情報に関するワークショップを提供しています。また、孤立しがちなシニアのお宅をボランティアが定期的に訪問するフレンドリー・ビジットや病院へのエスコート・サービスも提供しています。

ケアギバー・サポート・プログラム

60歳以上の方の介護、お世話をしている「ケアギバー」への支援を行っています。公的支援や住宅介護などに関する情報提供や支援、ケースマネジメント、精神的サポート、休息サービス、生活補助、サポートグループなどを提供しています。

「移民法なんでも無料相談」

毎週月曜日にパラリーガルの岡本万里子氏がビザや移民法に関するご相談を電話やEメールで受け付けています。

コミュニティ・アウトリーチ・プログラム

公的医療保険や在宅ケアなど、日系コミュニティの皆様の生活に役立つ情報を提供するセミナーやワークショップを不定期に開催しています。また、SNSやEニュースレターでもお役立ち情報を提供しています。

Case Examples ケース例

Everyday, JASSI staff answer many inquiries. While some cases only require providing specific information or referrals, many cases require more comprehensive services including advocacy. Cases often require days or even months to be resolved. Here are some examples from our programs.

ジャシースタッフは毎日様々なご相談を承ります。その場ですぐお答えできるような質問から、諸機関との仲介や同行が必要な何日も要するようなご相談まで、秘密厳守のもとに対応しています。以下は、それぞれのプログラムのケース例です。

Hotline

JASS staff provided assistance and advocacy to a 50 year-old male who lived in a homeless shelter after his apartment building had burned down, and he had lost everything. After having a dispute with the shelter's staff due to a language barrier, he was ordered to appear in housing court for hearing. As he had difficulties understanding his situation and his rights, JASSI staff explained them to him in Japanese and accompanied him to court as an advocate. His legal problem was resolved, and with continuing support from JASSI, he has found a place to live and become mentally and financially stable.

Senior Program

JASSI staff provided assistance to a 65 year-old male who started receiving Medicare but did not know specifics about Medicare Part D. The staff explained to him in Japanese how Medicare Part D worked and helped him enroll online in a plan suitable for his situation. The staff also provided screening for Medicare Saving Program for which he was qualified. As a result, he was able to apply for Medicare Part D and also receive assistance for his application for Medicare premium exemption.

Immigration Hotline

Our paralegal volunteer assisted a musician who wanted to apply for his O-1 visa extension by himself as he could no longer afford a lawyer after years of annual extensions. An O-1 visa is initially granted for up to three years, and subsequently, yearly extensions must be requested. Our volunteer explained to him the U.S. immigration law and the risk of self-filing the extension. He was then able to apply for his extension and receive permission to stay for another year.

**生活相談**

「火事でアパートが焼け、精神的に不安定になってしまい体調も崩してしまった。その後、金銭面的にも不安定になり、シェルター暮らしになってしまった。更に、言語の障壁がきっかけでシェルターのスタッフと問題が起き、尋問にいかねばならなくなった」という困難な状況下に置かれている 50 代男性の支援にあたりました。ジャシースタッフは、彼の母国語である日本語で状況を詳細に説明し、審問にも同行しました。現在は問題も解決し、不安も軽減。精神的にも金銭的にも安定し、ご自身の安全な住居で生活しておられます。

シニア・プログラム

「65 歳になりメディケアを受給し始めたが、パート D の申請について困っている」という男性の支援にあたりました。ジャシースタッフはまず、パート D とは一般の保険会社の中から自分に合った処方箋のプランを探して直接保険会社に申し込みをすると説明し、コンピューターの使い方や英語に不安があったため、オンライン申請も手伝いました。様々な専門用語と、保険プランの比較方法を日本語で分かり易く説明した結果、自分に合った適切なプランを見つけることができました。また、メディケア助成金プログラムへのスクリーニングも合わせて行った結果、メディケア・パート B の月々の掛け金 (\$104.90) が免除されるプログラムへの申請もする事ができました。

「移民法なんでも無料相談」

「年に一度の O-1 ビザの延長申請にあたり、高額な弁護士費用を捻出できないが一人で手続きを行うには不安がある」という音楽家の方からご相談を承りました。パラリーガル・ボランティアは、自分で移民局申請を行うリスクや米国移民法とシステムについて詳しく説明し、ご自身で申請できるよう支援をしました。その後そのアドバイスを基にご自身で申請し、無事延長申請の許可を得ることができました。

Voice from Clients 利用者の声



Female (60s)
60 代女性

Although I can speak conversational English, I don't understand technical terms, and it's hard for me to deal with documents in English. Some of the documents are too personal to show to my friends. But, I can rely on JASSI because personal issues are kept confidential. JASSI helped me many times deal with documents and go through difficult times. I need JASSI to live in New York without anxiety.

英語を話すことができても、書類などの専門的な英語はわかりませんし、友人にもお願いできないことを、個人情報も安心してお願いすることができます。安心してニューヨークで暮らすために必要な団体です。こういったことはみんな悩んでいることです。精神的な安定にもつながりました。

Volunteer Appreciation Party ボランティア感謝会

On Tuesday, July 30, 2013, JASSI held a volunteer appreciation party for those who have been helping us in many ways for all these years. The volunteer activities include event assistance, friendly visits, hospital escorts, translation, graphic designs, mailing preparation, office work, etc. Their work is indispensable for us to continue providing social services for people in need. At the party, we honored volunteers with letters of appreciation. It was also a good opportunity for them to know other volunteer members and share their experiences. We thank all our volunteers for their hard work!



2013年7月30日(火)、ボランティアの方々へ日頃の感謝の気持ちを込めて、ボランティア感謝会を開催しました。ボランティアの方々にはイベントのお手伝いを始め、フレンドリー・ビジット、病院の付き添い、翻訳、グラフィック・デザイン、ニュースレターやソリシテーション・レターの郵送準備、オフィス・ワークなど、多方面でご活躍いただいています。ボランティアは、ジャシーが日系コミュニティに福祉サービスを提供し続ける上でなくてはならない存在です。パーティーでは、感謝の気持ちを込めてボランティア一人一人に感謝状を送りました。また、いつも会うことのないボランティア同士がそれぞれのボランティア体験を発表し合い、ジャシーのボランティア活動をより知っていただく良い機会となりました。ご出席いただけなかったボランティアの皆様にもこの場を借りてお礼申し上げます。ジャシーは皆様のお力によって支えられております。今後ともどうぞ宜しくお願い致します。

Article Writing for A Guidebook 情報誌の執筆

JASSI wrote an article about "Public Health Insurance in New York City" in a guidebook called "Desumasu-Cho" published by the U.S. Japan Publication N.Y., Inc for Japanese living in the U.S. If you have questions regarding public health insurance or any other health insurance-related issues, please call JASSI. We will provide you the information you need.



U.S. Japan Publication N.Y., Inc. が発行する『デスマス帳』と呼ばれる情報誌の項目、「ニューヨーク州の公的医療保険」についてジャシーが執筆しました。公的医療保険や医療保険に関するご質問のある方はジャシーまでお問い合わせください。福祉専門スタッフが一人一人のニーズに合わせてお答えします。

JASSI Received Grants from AAF 社会貢献助成基金贈呈式

On Tuesday, July 16, 2013, JASSI attended the award ceremony held by the Asian American Federation (AAF) and received \$15,000 of their 2012-2013 Community Fund Grants. These grants were awarded to ten agencies in total of \$200,000 to ensure continuation of their outstanding work. This fund will enable us to sustain our critical services. We are determined to provide quality work to efficiently and effectively serve our community and enhance quality of life for people in need.



2013年7月16日(火)、ジャシーは Asian American Federation が主催する助成金贈呈式に参加し、\$15,000 の社会貢献助成基金(2012-2013 年度)を受贈しました。贈呈式では総額\$200,000 の助成金が、コミュニティに貢献している優れた 10 団体に贈与されました。この助成金により、ジャシーがこれからも日系コミュニティに必要な福祉サービスを提供し続けることができます。ジャシー同一層の努力を重ね、日系コミュニティの皆さまの生活がより良いものとなるよう精進して参ります。

Thanks to Ticket Donors チケットの寄付ありがとうございました

For free tickets that enabled seniors to attend various cultural events in the city, we thank following donors: Ito Sachiyo Dance Company & Saeko Ichinohe Dance Company.

ジャシー・シニアを様々な文化イベントにご招待くださいました以下の団体に心よりお礼申し上げます。伊藤さちよ舞踊団体様、一戸小枝子ダンス・カンパニー様。お陰でシニアの皆様は素敵な時間を過ごせました。

Thanks to our *Tomo no Kai* Members

友の会会員の皆さまにお礼申し上げます

We would like to express our sincere appreciation to the following corporation for renewing their membership in *Tomo no Kai* (Friends of JASSI).

以下の企業・団体に、ジャシー友の会を更新して頂きました。この場を借りて厚くお礼申し上げます。

Actus Consulting Group, Inc.
Eisai USA Foundation, Inc.
Kajima U.S.A. Inc./Kajima Foundation, Inc.
Law Office of Ryoko Mochizuki and Associates, LLC-
LORMA HR Advisory Service
Mitsubishi Gas Chemical America, Inc.
Mitsubishi Heavy Industries America, Inc.
Mitsui & Co. (USA), Inc./Mitsui U.S.A. Foundation
Mizuho Corporation Bank, Ltd.
Nippon Steel & Sumitomo Metal U.S.A., Inc.
REDAC, Inc.
Sony USA Foundation, Inc.
Sumitomo Corporation of America Foundation
Toyota Motor North America, Inc.
TOP New York
Wacoal America, Inc.

We thank for the generous support from:

ジャシーの活動をサポートしてくださっている以下の団体にお礼申し上げます

Asian American Federation of New York
Breitenecker and Associates
Deloitte LLP
Gillespie Global Group
Goldman Sachs & Co.
Hioki USA Corporation
Japanese Children's Society, Inc.
J.C.C. FUND
JFC International, Inc.
Mitsubishi Gas Chemical America, Inc.
New York City Council Member Margaret Chin
New York City Department for the Aging
The Prospect Hill Foundation, Inc.
Restaurant Yamaguchi
The RIA Group, Inc.
Shin Nippon Do-Corporation
Sojitz Corporation of America
Taylor & Taylor Associates, Inc.
Toyota Motor North America, Inc.

We thank all of individuals for their generous support of JASSI

ジャシーの活動をサポートして下さっている多くの方々に感謝申し上げます

Due to limited space, not all donors are listed. We thank all donors

紙面の都合上、一定額以上のご寄付をいただいた方のみ掲載させていただきましたが、ご寄付を下さった皆様に心より感謝致します。

Teruko Mitani	Shigeyo Okubo	Setsuko Hatori	Sone Takahara
Dava Weinstein	Teruko Matsuoka	June Goldberg	Akemi Ishida
Kaytaro Sugahara	Yasuo Okamoto	Tomoaki Kato	Charles Miller
Kayoko Ohashi	Kieko McKeon	Rie Tora	Yoko Okubo
Yasuo Fukushima	Hilda Ohara	Yuko Utada	Sachiko De Rothermann
Ruby Takanishi	Dai Miyazaki	Kumiko Baumann	Akira Yamasaki
Shinzo Yonezawa	Naoki Achiwa	Darin Arita	Michiko Otsuki
Motoatsu & Nobuko Sakurai	Atsuko Obata	Kazuko Aoki	Sandra Funatake
Hitoshi Temma	Junko Noguchi	Hajime Nanahara	Yoko Kitahara
Yoshie Fuentes	Junko Noguchi Hasegawa	Takeo Akiyama	Chieko Nishino
Kazushi & Shoko Kawakita	Keiko Nakano	Kyoko Nansai	
Yasuhiro Takemoto	Teruko Murata	Miyoko Morton	
Kunio Iyoda	Chizuko Korn	Michiko Kukita	
Yuichiro Kuwama, MD	Konishi K	Toako Arisaka	
Junko Furuya	Yasuo Kitasato	Yukie Clark	
Violet Tagawa	Emy Robert	Tokie Matsutani	
Roy Ashikari	Yusuke Katsuki	Sakae Hata	
Reiko Otsuka	Masaki Shirota	Masashi Izumi	
Teruko Neuwalder	Asako Kaneda	Yuiko Yampolsky	
Frances Kaji	Koji Hoshino	Atsuko Sato	
Mari Matsumoto	Kanji & Akemi Tomizawa	Setsuko Kinoshita	



Your tax-deductible donation will help JASSI continue to provide social services free of charge. Please make your check payable to Japanese American Social Services, Inc. (JASSI) and mail it to 100 Gold Street, Lower Level, New York, NY 10038. You can also donate through our website, www.jassi.org. Thank you for your support!

Name:

Street Address:

City, State, Zip:

Amount Enclosed: \$30 \$50 \$100 \$500 Other



Japanese American
Social Services, Inc.

Address:
100 Gold Street, LL
New York, NY 10038

Phone:
212-442-1541
347-482-1541

E-Mail:
info@jassi.org

Website:
www.jassi.org

About JASSI Reports

This Newsletter is published by Japanese American Social Services, Inc. (JASSI), an accredited Non-Profit organization, which was established in 1981 in order to address social needs of persons in the Greater New York City area. JASSI acts as a culturally sensitive source of support and information. Its services include help applying for government benefits and entitlements.

このニュースレターは 1981 年にニューヨーク近郊で福祉サービスを提供する目的で創立された日米ソーシャルサービス (ジャシー) による発行。公的支援への申請のお手伝いなどを含むサービスを提供しているジャシーは、日米文化のギャップから生じる問題に対する支援先、また日系文化をふまえた情報源としての役割を担っています。

Staff:
Yoko Naka, MSW, Director
Mizue Katayama, M.A., Senior Program Coordinator
Mari Konno, LMSW, Community Outreach Coordinator
Yoko Sakai, Administrative & Accounting Assistant

Board of Directors:
Hiroshi Aoki, Board Chair
Hiroko Hatanaka, Deputy Board Chair
Sato Iwamoto, M.S.W.
Yoshio Kano
Yoko Mochizuki, CBP, CCP, CPA, MBA, JD, Esq.
Tazuko Shibusawa, PhD, LCSW
Ayako H. Weissman, MBA

100 Gold Street, Lower Level
New York, NY 10038



Return Service Requested

NON-PROFIT ORG.
U.S. POSTAGE PAID
NEW YORK, NY
PERMIT NO. 3257